

Date/Fecha: 11/17/2021

Committee Members Present / *Miembros del comité presente:*

School	Member	Present	School	Member	Present
BGI/BGP	Maya Perez	Y	Schilling	Miriam Mendez	Y
CHE	Vacant	N	Newark Jr. High	Silvia Morales	Y
Kennedy	Mingchen Lee	N	Newark Memorial	Ines Canales	Y
Lincoln	Lorena Talavera	Y	BR/CR	Julie Calderon (principal)	Y
Musick	Christina Cortez (Office Manager) as alternative for Principal Golliher	Y	District	Abbey Kerins	Y

Agenda and Minutes | Agenda y actas

1. Call to Order | Llamada para ordenar

Ms. Kerins called the meeting to order at 8:20am. She mentioned that if they do not reach quorum that the meeting will only be informative and that we will not be able to make any decisions because there is not a majority of schools currently present.

La Sra. Kerins inició la reunión a las 8:20 am. Mencionó que si no alcanzan quórum la reunión solo será informativa y que no podremos tomar ninguna decisión porque no hay una mayoría de escuelas presentes actualmente.

2. Welcome - Agenda - Minutes | Bienvenida - Agenda - Acta

Ms Kerins shared that there is a translator in the room and that anyone needing translation in Spanish will be supported by Ms Rocia Venegas. Ms Kerins then reviewed the agenda.

La Sra. Kerins compartió que hay un traductor en la sala y que cualquier persona que necesite traducción al español contará con el apoyo de la Sra. Rocia Venegas. La Sra. Kerins luego revisó la agenda.

Roll call: Ms. Canales is present and representing NMHS, Angelica B. and Ms Cortez representing Musick, Principal Rancap-Perez AND Ms Talavera representing Lincoln, Principal Dr Wendy representing Schilling, and Ms Kerins.

Pase de lista: la Sra. Canales está presente y representa a NMHS, Angelica B. y la Sra. Cortez en representación de Musick, la directora Rancap-Perez Y la Sra. Talavera en representación de Lincoln, la directora Dra. Wendy en representación de Schilling y la Sra. Kerins.

Later on the following members joined: Ms Morales and Ms Kim and Ms Krishna representing NJHS, Mr Armenta and Ms Bollwerk representing NMHS, Julie Calderon representing Alternative Ed schools, and Mirim Mendez representing Schilling.

Más tarde se unieron los siguientes miembros: la Sra. Morales y la Sra. Kim y la Sra. Krishna en representación de NJHS, el Sr. Armenta y la Sra. Bollwerk en representación de NMHS, Julie Calderon en representación de las escuelas de Educación Alternativa y Mirim Mendez en

	<i>representación de Schilling.</i>
3. Public Comment Comentario público	
<p>Ms Canales asked if this was the time to talk about cancelling the meeting in December. Ms Kerins held a minute to make sure there was no one waiting for public comment.</p> <p>Ms Canales made a motion to cancel the meeting on December 15. Ms Talavera seconded the motion. All were in favor.</p> <p>Ms Canales also suggested that we move the meeting time later to 8:30, since very few parents were able to attend this early. Ms Kerins said that she would reach out to all the representatives to see if they could meet at 8:30 instead.</p>	<p><i>Canales preguntó si era el momento de hablar sobre la cancelación de la reunión en diciembre. Kerins se detuvo un minuto para asegurarse de que no hubiera nadie esperando comentarios públicos.</i></p> <p><i>La Sra. Canales hizo una moción para cancelar la reunión el 15 de diciembre. La Sra. Talavera apoyó la moción. Todos estaban a favor.</i></p> <p><i>La Sra. Canales también sugirió que moviéramos la hora de la reunión más tarde a las 8:30, ya que muy pocos padres pudieron asistir tan temprano. La Sra. Kerins dijo que se comunicaría con todos los representantes para ver si podían reunirse a las 8:30 en su lugar.</i></p>
4. Develop Norms for How we Work Together Desarrollar normas sobre cómo trabajamos juntos	
<p>Ms Talavera presented on the purpose of meeting norms and provided some examples. She suggested that for the purpose of online meetings that we use the following norms:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mute unless you are speaking. - Turn your camera on as much as possible. - Raise your hand if you want to join a discussion. - Ask questions or make comments in the chat. - Keep students as the focus. <p>Ms Talavera asked if anyone wanted to add to these norms. No response. Ms Kerins suggested that when we review the norms at each meeting that we ask if anyone wants to add.</p> <p>Ms Talavera made a motion to approve of the new norms, Ms Canales seconded the motion, and all were in favor.</p>	<p><i>La Sra. Talavera presentó el propósito de cumplir con las normas y proporcionó algunos ejemplos. Ella sugirió que para el propósito de las reuniones en línea, usemos las siguientes normas:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ● <i>Silencio a menos que estés hablando.</i> ● <i>Encienda su cámara tanto como sea posible.</i> ● <i>Levante la mano si quiere unirse a una discusión.</i> ● <i>Haga preguntas o haga comentarios en el chat.</i> ● <i>Mantenga a los estudiantes como foco.</i> <p><i>La Sra. Talavera preguntó si alguien quería agregar algo a estas normas. Ninguna respuesta. La Sra. Kerins sugirió que cuando revisemos las normas en cada reunión, preguntemos si alguien quiere agregar.</i></p> <p><i>La Sra. Talavera hizo una moción para aprobar las nuevas normas, la Sra. Canales secundó la moción y todos estuvieron a favor.</i></p>
5. Requested Information Información solicitada:	

<p>Ms Kerins presented on the process and requirements for parents to request new language programs and the Districts requirements to respond to these requests.</p> <p>Ms Preez asked if this would be one school or across the District. Ms Kerins clarified that it depends on the request, but that any school and any grade can make this request under the CA EdGE law.</p> <p>Ms Kerins said that she would share the slides and the District policy on this law with everyone in the DELAC. They should feel free to share with their ELAC.</p>	<p><i>La Sra. Kerins presentó el proceso y los requisitos para que los padres soliciten nuevos programas de idiomas y los requisitos del distrito para responder a estas solicitudes.</i></p> <p><i>La Sra. Preez preguntó si esto sería una escuela o en todo el Distrito. La Sra. Kerins aclaró que depende de la solicitud, pero que cualquier escuela y cualquier grado pueden hacer esta solicitud bajo la ley CA EdGE.</i></p> <p><i>La Sra. Kerins dijo que compartiría las diapositivas y la política del Distrito sobre esta ley con todos en DELAC. Deben sentirse libres de compartir con su ELAC.</i></p>
<p>6. Review and finalize the EL Needs Assessment survey Revisar y finalizar la encuesta de evaluación de necesidades de EL.</p>	
<p>Ms Kerins shared the purpose for the needs assessment. DELAC reviewed each question.</p> <p>Ms Perez brought up a concern regarding the EL services. She specifically mentioned that there is a need for language development support for her student in order for her to reclassify. Currently she is only receiving intervention in Math and language support with all of the general education students.</p> <p>Ms. Kerins suggested that we add a question to the survey that will ask if parents are satisfied with the level of ELD support that they are getting at their school site. This is a big issue and takes time to solve it. She said that we will use the data from the survey to inform the District’s EL Master Plan and make policies regarding ELD clearer for everyone.</p> <p>Ms Kerins reviewed the next steps for sharing the survey with families.</p>	<p><i>La Sra. Kerins compartió el propósito de la evaluación de necesidades. DELAC revisó cada pregunta.</i></p> <p><i>La Sra. Pérez planteó una preocupación con respecto a los servicios de EL. Ella mencionó específicamente que hay una necesidad de apoyo en el desarrollo del lenguaje para su estudiante para que pueda reclasificarse. Actualmente, solo recibe intervención en matemáticas y apoyo de lenguaje con todos los estudiantes de educación general.</i></p> <p><i>La Sra. Kerins sugirió que agreguemos una pregunta a la encuesta que preguntará si los padres están satisfechos con el nivel de apoyo ELD que están recibiendo en su escuela. Este es un gran problema y lleva tiempo resolverlo. Ella dijo que usaremos los datos de la encuesta para informar el Plan Maestro EL del Distrito y hacer que las políticas sobre ELD sean más claras para todos.</i></p> <p><i>La Sra. Kerins revisó los próximos pasos para compartir la encuesta con las familias.</i></p>
<p>7. Review Data for English Learners in NUSD Revisar los datos para los estudiantes de inglés en el NUSD</p>	
<p>Ms Kerins reviewed the steps for reclassification. Ms Kerins shared the numbers of ELs in NUSD last year</p>	<p><i>La Sra. Kerins revisó los pasos para la reclasificación.</i></p>

<p>and the number of students that reclassified last year and this year.</p> <p>She then shared charts that showed student overall performance on last year’s ELPAC and the performance by strand (Oral or Written).</p> <p>She then shared the data for all 4 strands (Listening, Speaking, Reading, and Writing). There is a need to work on reading and writing. Students tend to do well in Speaking.</p> <p>Ms Kerins then shared reading data that showed many students are at least 1 year behind and that very few students are near, at, or below grade level. Ms Perez asked about what schools are doing to support reading. Dr Wendy shared that there are many ways that her site addresses reading gaps for students. Ms Kerins suggested that we look more into what are the reading interventions that are available to all families throughout the District and what supports are available at school sites.</p>	<p><i>La Sra. Kerins compartió el número de estudiantes EL en NUSD el año pasado y el número de estudiantes que se reclasificaron el año pasado y este año.</i></p> <p><i>Luego compartió gráficos que mostraban el desempeño general de los estudiantes en el ELPAC del año pasado y el desempeño por rama (oral o escrito).</i></p> <p><i>Luego compartió los datos de las 4 áreas (comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura). Es necesario trabajar en lectura y escritura. Los estudiantes tienden a tener un buen desempeño oral.</i></p> <p><i>Luego, la Sra. Kerins compartió datos de lectura que mostraban que muchos estudiantes están atrasados al menos 1 año y que muy pocos estudiantes están cerca, al nivel o por debajo del nivel de grado. La Sra. Pérez preguntó qué están haciendo las escuelas para apoyar la lectura. La Dra. Wendy compartió que hay muchas formas en que su sitio aborda las brechas de lectura para los estudiantes. La Sra. Kerins sugirió que investiguemos más sobre cuáles son las intervenciones de lectura que están disponibles para todas las familias en todo el Distrito y qué apoyos están disponibles en las escuelas.</i></p>
8. School Reports Reportes escolares	
See school report notes.	<i>Vea las notas del informe escolar.</i>
9. Questions and Answers Preguntas y respuestas	
None	<i>Nada</i>
10. Adjournment Aplazamiento	
<p>Ms Kerins reviewed the objectives for the next meeting. She noted that we will not be meeting in December.</p> <p>Adjourned at 9:49</p>	<p><i>La Sra. Kerins revisó los objetivos para la próxima reunión. Señaló que no nos reuniremos en diciembre.</i></p> <p><i>Aplazado a las 9:49</i></p>